

FSP 5500 Art. 7868

FSP 10000 Art. 7869

FSP 15000 Art. 7870

D Gebrauchsanweisung

Tauchpumpe für Teichfilter oder Bachlauf

GB Operating Instructions

Submersible Pump for Pond Filter or Stream

F Mode d'emploi

Pompe submersible pour filtre de bassin ou cascade

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp voor vijverfilter of beekloop

S Bruksanvisning

Dränkbar Pump för Damfilter eller Bäck

I Istruzioni per l'uso

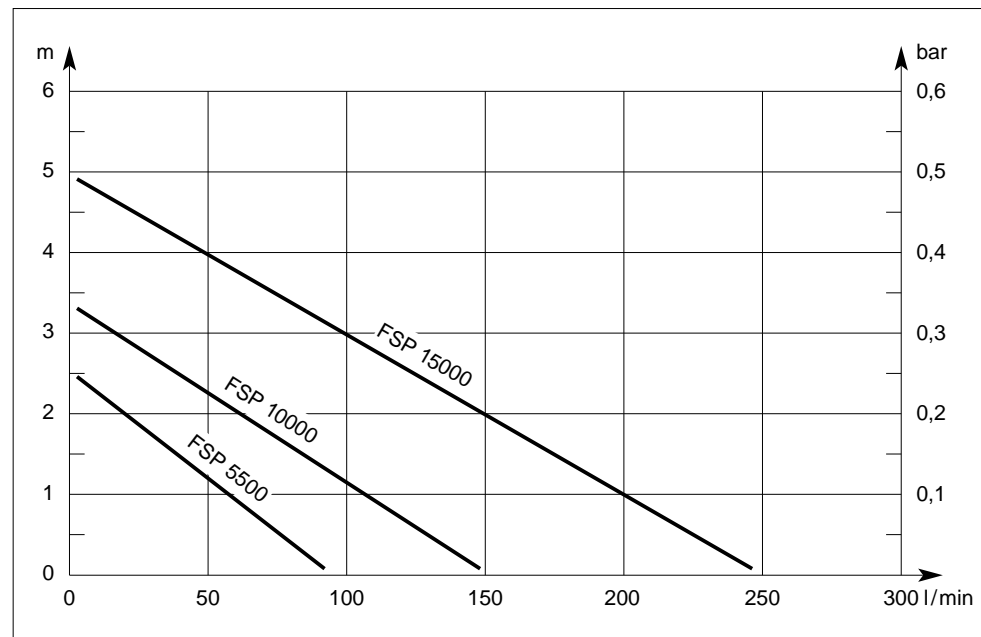
Pompa sommersa per filtro laghetto o per ruscello

E Manual de instrucciones

Bomba sumergible para filtro de estanque o arroyo

DK Brugsanvisning

Undervandspumpe til bassinfilter eller vandløb



D

Bitte lesen Sie diese
Gebrauchsanweisung
vor Inbetriebnahme
Ihres Gerätes sorgfältig.

| | |
|--------------------|-------|
| | Seite |
| Gebrauchsanweisung | 3 - 8 |

GB

Please read these operating
instructions carefully before
using the unit.

| | |
|------------------------|--------|
| | Page |
| Operating instructions | 9 - 13 |

F

Nous vous remercions de
bien vouloir lire attentive-
ment ce mode d'emploi
avant l'utilisation de votre
pompe.

| | |
|---------------|---------|
| | Page |
| Mode d'emploi | 14 - 18 |

NL

Lees deze gebruiksaanwij-
zing voor ingebruikname
van het apparaat zorgvuldig
door.

| | |
|--------------------|---------|
| | Pagina |
| Gebruiksaanwijzing | 19 - 23 |

S

Läs igenom bruksanvisnin-
gen noggrant innan Du tar
Din GARDENA Pump i bruk.

| | |
|----------------|---------|
| | Sida |
| Bruksanvisning | 24 - 28 |

I

Prima di mettere in uso
la nuova pompa, leggere
attentamente le istruzioni.

| | |
|----------------------|---------|
| | pagina |
| Istruzioni per l'uso | 29 - 33 |

E

Antes de la puesta en
marcha del aparato, acon-
sejamos una atenta lectura
del presente manual de
instrucciones.

| | |
|----------------------------|---------|
| | Página |
| Manual de instrucciones | 34 - 38 |

DK

Læs venligst brugsanvis-
ningen omhyggeligt igen-
nem.

| | |
|----------------|---------|
| | Side |
| Brugsanvisning | 39 - 43 |

Pompe submersible pour filtre de bassin ou cascade GARDENA

FSP 5500 / FSP 10000 / FSP 15000

Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe pour filtre de bassin ou cascade. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, ses éléments de réglage et son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra d'utiliser en toute sécurité votre pompe.

⚠ Pour des raisons de sécurité, les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe.

Domaines d'utilisation de votre pompe

Finalité

Les pompes submersibles pour filtre de bassin ou cascade GARDENA sont destinées à un usage privé. Elles ne sont pas prévues pour exploiter des appareils et des systèmes d'irrigation. Les pompes immergées peuvent être utilisées à l'extérieur comme à l'intérieur.

Important

⚠ Les pompes submersibles pour filtre de bassin ou cascade GARDENA ne sont pas adaptées à un usage industriel permanent. Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières alimentaires ou l'eau potable ou salée.



Pour votre sécurité

Utilisation de la pompe

L'utilisation de la pompe n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). En outre, la pompe doit être placée de façon à être stable. Demandez conseil à votre électricien.

Câbles de raccordement

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H07 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Effectuez un contrôle visuel

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou

Tenez compte de la tension du réseau

d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

N'utilisez pas la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Piscines et bassins

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales. Demandez conseil à votre électricien.

Ne transportez pas la pompe par le câble

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Débranchez la pompe

Après arrêt de la pompe, pendant le non fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

Température du liquide

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

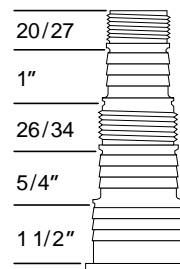
Usure et baisse de la performance

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Nuisances sonores

Veillez à respecter les réglementations locales en vigueur concernant les nuisances sonores.

Mise en service



L'embout universel offre diverses possibilités pour le raccordement du tuyau de refoulement :

→ Raccordement à l'aide de l'embout universel des tuyaux de

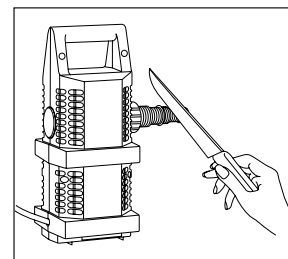
- Ø int. 25 mm ou
- Ø int. 32 mm ou
- Ø int. 38 mm

→ Raccordement à l'aide du système de raccords GARDENA des tuyaux de

- Ø int. 13 mm ou
- Ø int. 15 mm ou
- Ø int. 19 mm

Recommandation :

Fixez les tuyaux Ø int. 38 mm, 32 mm et 25 mm en plus avec un collier de serrage.



Coupez à la scie les parties non utilisées de l'embout universel.

Montez l'embout universel

1. Passez l'écrou par-dessus l'embout universel.
2. Posez le joint dans l'écrou.
3. Vissez l'embout universel et l'écrou sur l'embout de refoulement de la pompe.

Mise en place de la pompe

Placez la pompe sur un support stable de façon à ce qu'elle soit au moins 20 cm en dessous de l'eau.

Respectez la profondeur d'immersion

Tenez compte de la profondeur d'immersion maximale (voir "Caractéristiques techniques").

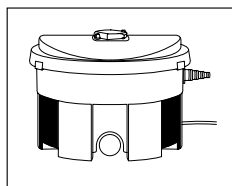
Mise en route de la pompe

Introduisez la fiche dans une prise de courant alternatif de 230 V.

⚠ Attention ! La pompe démarre immédiatement.

Ne faites pas fonctionner la pompe à sec

Ne laissez jamais fonctionner la pompe à sec. Le fonctionnement à sec entraîne une production de chaleur indésirable et détruit la pompe.

Extensions de système – Accessoires conseillés**Faites fonctionner un filtre externe**

Pour nettoyer votre bassin, vous pouvez raccorder un filtre externe, par exemple

GARDENA Filtre de bassin réf. 7904

GARDENA Filtre de bassin avec lampe UV-C réf. 7905

A cet effet, raccordez la pompe au filtre extérieur à l'aide d'un tuyau.

⚠ Respectez les conseils de sécurité et le mode d'emploi correspondant !

Faites fonctionner une cascade

La pompe est adaptée aux cascades et aux chutes d'eau :

- **grandes cascades et chutes d'eau**

- Raccordez un tuyau pour bassin GARDENA de Ø int. 39 mm, réf. 7898, et menez celui-ci à la source de votre cascade.

- **petites cascades et chutes d'eau**

- Raccordez un tuyau à diamètre plus faible p. ex. :
tuyau pour bassin GARDENA de Ø int. 32 mm, réf. 7897
tuyau pour bassin GARDENA de Ø int. 25 mm, réf. 7896

Entretien**Nettoyez la pompe**

En cas d'utilisation fréquente dans de l'eau chargée, nettoyez la pompe comme suit :

1. Débranchez la fiche réseau !
2. Sortez la pompe de l'eau.
3. Rincez bien le boîtier au jet d'eau, à diriger au besoin dans l'orifice de refoulement.
4. Remplacez la pompe dans le bassin ou dans la cascade.

Conseil : N'utilisez pas d'objets durs ni de produits de nettoyage agressifs !

Entreposage**Lieu d'entreposage**

⚠ Le lieu d'entreposage ne doit pas être accessible aux enfants.



1. Avant les gels, sortez la pompe de l'eau et l'entreposez dans un endroit à l'abri du gel.
2. Nettoyez et contrôlez la pompe avec soin.
3. Rangez la pompe dans un bac rempli d'eau.
La fiche réseau ne doit pas être submergée ce faisant.

Dérangements ou anomalies**Défauts de fonctionnement**

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au
Service Après-Vente de GARDENA France
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA.
Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Caractéristiques techniques

| Type | FSP 5500 | FSP 10000 | FSP 15000 |
|------------------------------------|--------------|--------------|--------------|
| Réf. | 7868 | 7869 | 7870 |
| Puissance | 75 W | 110 W | 250 W |
| Débit | 92 l/min | 150 l/min | 250 l/min |
| Hauteur de refoulement maxi | 2,5 m | 3,4 m | 5,0 m |
| Profondeur d'immersion maxi | 4 m | 4 m | 4 m |
| Câble d'alimentation | 10 m H07 RNF | 10 m H07 RNF | 10 m H07 RNF |
| Ø maxi des corps en suspension | 8 mm | 8 mm | 8 mm |
| Température du liquide maxi | 35 °C | 35 °C | 35 °C |
| Tension | 230 V | 230 V | 230 V |
| Fréquence | 50 Hz | 50 Hz | 50 Hz |
| Puissance acoustique $L_{WA}^{1)}$ | 48 dB(A) | 48 dB(A) | 48 dB(A) |

1) Procédé de mesure selon la norme européenne NE 60335-1

CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur cet appareil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :

Pompes submersibles pour
filtre de bassin ou cascade

Type :

FSP 5500 / FSP 10000 /
FSP 15000

Réf. :

7868 / 7869 / 7870

Directives européennes :

Directive machine 98/37/CE
Directive 89/336/CE sur la
compatibilité électromagnétique
Directive 73/23/CE sur la
basse tension
Directive 93/68/CE

Législation européenne :

NE 292-1
NE 292-2
NE 60335-1
NE 60335-2-41

Date de l'apposition

du marquage CE :
1999

Fait à Ulm, le 01.06.1999



Thomas Heintl
Direction technique

Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et le bon d'achat ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure normale (l'unité d'entraînement par exemple).

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7868-20.960.04/0001
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>

T3055456221D/ld.22375/07H